

**ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS**

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.47.25>

**КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ КАК ЭЛЕМЕНТ КОНЦЕПЦИИ РЕЧЕВОЙ СТРАТЕГИИ (НА
МАТЕРИАЛЕ ПРЕДНОВОГОДНИХ ОБРАЩЕНИЙ ПРЕЗИДЕНТОВ РФ И ФРАНЦИИ К НАРОДУ В
ПРЕДДВЕРИИ 2023 ГОДА)**

Научная статья

Илюшкина М.Ю.^{1,*}, Хаит К.А.²

¹ ORCID : 0000-0003-4612-3025;

² ORCID : 0009-0000-6432-6702;

^{1,2} Уральский Федеральный Университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, Екатеринбург, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (ilyushkina_maria[at]mail.ru)

Аннотация

В современном обществе СМИ предоставляют доступ к информации о событиях в мире. В свою очередь, информация при определенной интерпретации приобретает свойства инструмента воздействия и борьбы за общественное мнение. Политические лидеры и события стали центром медиадискурса, что вызывает особое внимание к главным политическим фигурам (в частности, президентам) как символам официального, достоверного источника в чрезмерно насыщенном информационном потоке. Обращение президента к народу, ставшее новогодней традицией во многих странах, является одним из важнейших коммуникативных элементов взаимодействия общества и власти, способом изложения намерений и траектории дальнейшего развития государства и общества. Адресат обращения формирует целостность характеристики взаимоотношений президента и общества, являясь отражением не только речевой стратегии коммуникации, но и идейной концепции общественного устройства. Народ как адресат является собирательным концептом когнитивно-лингвистической базы.

Ключевые слова: адресат, обращение, концептуальное обращение, речевая стратегия, Э. Макрон, В. В. Путин.

**CONCEPTUAL ADDRESS AS AN ELEMENT OF THE SPEECH STRATEGY CONCEPT (ON THE MATERIAL OF
THE NEW YEAR'S EVE ADDRESSES OF THE PRESIDENTS OF THE RUSSIAN FEDERATION AND FRANCE
TO THE NATION ON THE THRESHOLD OF 2023)**

Research article

Ilyushkina M.Y.^{1,*}, Hait K.A.²

¹ ORCID : 0000-0003-4612-3025;

² ORCID : 0009-0000-6432-6702;

^{1,2} Ural Federal University, Ekaterinburg, Russian Federation

* Corresponding author (ilyushkina_maria[at]mail.ru)

Abstract

In modern society, the media provide access to information about world events. In turn, the information, if interpreted in a certain way, acquires the properties of an instrument of influence and struggle for public opinion. Political leaders and events have become the centre of media discourse, which draws special attention to the main political figures (in particular, presidents) as symbols of an official, reliable source in an overly saturated information flow. The presidential address to the people, which has become a New Year's tradition in many countries, is one of the most important communicative elements of interaction between society and the authorities, a way of stating intentions and trajectory of further development of the state and society. The addressee of the message forms the integrity of the characteristic of the relationship between the president and society, being a reflection not only of the speech strategy of communication, but also of the ideological concept of the social structure. The people as the addressee is a collective concept of the cognitive-linguistic base.

Keywords: addressee, address, conceptual address, speech strategy, E. Macron, V. V. Putin.

Введение

Целью статьи является проведение лексико-семантического и концептуального исследования понятия «адресат» в новогоднем обращении главы государства. С помощью метода сплошной выборки первоначально осуществлен сплошной отбор и количественный анализ лексем, соответствующих понятию «адресат обращения» по грамматическому признаку (прямое обращение – одушевленное существительное в именительном падеже), затем по грамматико-семантическому (косвенное обращение – существительное, содержащее сему одушевленности), переводя понятие «адресат сообщения» в разряд концепта, то есть содержательно-мыслительной коммуникативной единицы когнитивной лингвистики. Также произведена категоризация полученных обращений по смыслу для последующего концептуального анализа с выделением ценностной характеристики речевой стратегии коммуникации между главой государства и народом, обществом.

Методы и принципы исследования

Политика стала лейтмотивом в большинстве СМИ, всепоглощающим медиадискурсом. В России телевидение и интернет заполнены сообщениями о ведущейся информационной войне. Таким образом, оружием данной войны становится информация, а каналом поставки – средства массовой информации. При этом доступ к информации, ставший практически свободным за годы глобализации посредством интернета, с одной стороны, необходимо организовать для целевой аудитории, а, с другой – она зачастую доступна и тем, кому адресована не была.

В такой ситуации ведущим видным политикам приходится тщательно выбирать способы и средства общения с гражданами, стараться выражать свою позицию так, чтобы она была понятна большей части человечества и однозначна. Глобализация, использовавшая СМИ в качестве пути своего движения по миру, столкнулась с тем, что информация как оружие может быть использована и против нее самой. Таким образом, СМИ стали способом передачи не только информации, но и дезинформации.

Одной из форм коммуникации президента с гражданами является обращение (не в грамматическом смысле). Наиболее ожидаемым является традиционное новогоднее обращение Президента – рейтинговое событие на телевидении в этот вечер. Новогоднее обращение Владимира Путина посмотрели около 44% россиян в возрасте от 4 лет, следует из данных компании Mediascope [12]. В России, как и во многих других государствах, новогоднее обращение – это своеобразная дань традиции, ритуальное действие, содержащее подведение итогов уходящего года и прогноза на будущее.

Во Франции традиция новогоднего обращения главы государства к нации существует с конца 1959 года, и ее инициатором был президент Шарль де Голль. С тех пор этой традиции придерживаются все французские президенты. Обычно обращение записывается заранее и длится не более 10-12 минут [5].

Лидеры европейских стран, в частности, Великобритании, Франции, Германии в своих обращениях перед наступлением 2023 года подчеркнули то, что год не будет простым, особенно экономически, в связи с боевыми действиями России на Украине, таким образом определив источник и причину сложностей внутри этих государств для собственных граждан. Президент США Джо Байден опубликовал короткое новогоднее обращение на своей странице в социальных сетях, подводя итоги работы правительства в сфере общественной безопасности, занятости и других областях [7].

Ж. Сладкевич выделила 9 параметров для определения специфики новогоднего обращения главы государства. В данном случае крайне важен образ адресата, основного структурного элемента. В целом логично под образом адресата подразумевается образ граждан страны (в большинстве текстов как единое целое, народ) [10].

Обращение (как жанр официально-делового стиля), рассмотренное в данной статье на примере обращений В.В. Путина [13] и Э. Макрона [14] в преддверии наступающего 2023 года, обладает важной когнитивной категорией целостности текста и позволяет проанализировать целостную лингвистическую единицу, подходящую для детального анализа. Обращение российского президента содержит 885 слов (6218 знаков с пробелами в печатном виде), а французского – 2794 слова (17419 знаков с пробелами в печатном виде).

Прямые обращения в речи В. В. Путина (8 единиц): Уважаемые граждане России! Дорогие друзья! / Дорогие товарищи, / Дорогие друзья! / ...вы, люди разных возрастов и достатка... / ...вы, мои дорогие... / Дорогие друзья! / Друзья, / С Новым годом, дорогие друзья!

6 раз встречается «дорогие», 5 раз – «друзья» (из 8 обращений). Слово «друг» происходит от «сражающийся вместе», близкий приятель согласно Этимологическому словарю Крылова [15], либо согласно словарю Даля – «другой, такой же, равный, ближний, всякий человек другому» [16].

Частота данных слов в прямом обращении свидетельствует о личном, неофициальном отношении главы государства к гражданам, несомненно служит для создания доверительных отношений, приглашением к открытым, надежным, равноправным отношениям, указывает на ценность и важность установления личного контакта с людьми.

Двойное обращение в первом предложении свидетельствует о том, что президент обращается как к гражданам России, так и ко всем друзьям.

Прямые обращения в речи Э. Макрона: *Mes chers compatriotes, / Avec vous, officiers et soldats dans notre armée, qui nous protégez, avec vous, policiers, gendarmes, pompiers, forces de sécurité, sauveteurs en mer, qui veillez sur cette soirée. Avec vous, médecins, soignants, patients. Avec vous, agents publics qui assurez la continuité de nos services. Avec vous, citoyens engagés professionnellement ou dans nos associations. Avec vous, nos compatriotes d'outre-mer. Avec vous tous qui êtes en famille en France ou à l'étranger, et plus particulièrement avec vous dont la vie a fait que vous vous sentez seuls ce soir. Vous qui êtes dans l'épreuve, et vers qui vont nos pensées. // Mes chers compatriotes. Mes chers compatriotes – мои дорогие соотечественники – встречается 3 раза в трех обращениях. Необходимо отметить выраженный акцент на единство Отечества, Родины (patrie), страны. Compatriote – personne originaire du même pays qu'une autre. – человек, происходящий из одной и той же страны. Далее представлен список профессий, находящихся на посту в праздник.*

Основные результаты

По результатам исследования основной адресат прямого обращения в речи на русском языке – «друг», «compatriote» (соотечественник) – во французском. Далее выполнена тематическая категоризация и сравнение адресатов обращений. Семантическая составляющая позволяет расширить обращение из сугубо грамматической категории до смысловой, идейной, выделить культурологический аспект, свидетельствующий о характере ценностных отношений в российском и французском лингвистическом дискурсе, отражающем понимание речевой стратегии основного носителя власти (президента) и общества, народа. Текст обращения является продуманным завершенным видом оформления информационного сообщения в рамках политического медиадискурса, а также лингвистически целостной коммуникативной единицей, содержащей сообщение на общей когнитивной базе, понятной всей совокупности адресата.

Обращение к адресату помимо классического грамматического в данном контексте целесообразно расширить до употребления в целом лиц (одушевленных существительных) в речи. Подобное отнесение обозначений лиц к

категории косвенных адресатов обосновано целью коммуникации и историческим контекстом, в частности медиадискурсом информационной войны. Обращения (прямые) грамматически выражены именами существительными в форме именительного падежа или субстантивированными словами и на письме выделяются синтаксически. Упоминание различных профессий, родственных ролей и прочих атрибутов идентификации человека в обществе служит определенного рода косвенным обращением – апелляцией к отдельному представителю данной профессии или социальной роли. Упоминание кого-либо в официальном обращении в контексте социально-политического напряжения, создает дополнительное сигнификативное содержание. Таким образом формируется вторичное поле лиц, к которым обращена речь, содержащая некую общенациональную идею, пожелание, итог. Общенациональное лингво-культурное знание в когнитивной лингвистике определяется когнитивной базой. Упоминание в речи любых лиц создает связь этих лиц с речью, вписывает их в дискурс, в историю, в информационное пространство, создавая идею их наличия и присутствия. Упоминание в речи лиц, социальных групп, профессиональных общностей является концептуальным обращением, создающим связь сознания реципиента речи с живыми людьми. Одушевление соотносится с концептом «живое сознание», образуя связь самого упоминаемого с речью. Обращение как понятие лингвистики характеризуется интонационным и грамматическим обособлением, концептуальное же обращение соотносится с образными связями в сознании говорящего и адресата, лежит в области когнитивной лингвистики.

Например, к косвенным (концептуальным) обращениям в речи В.В. Путина относятся: нашего общества..... своим родным и близким, ..друзьям и боевым товарищам...Отечеству...всех участников специальной военной операции, тех, кто сейчас здесь, рядом со мной, кто на передовой и на прифронтовых рубежах, кто проходит подготовку в учебных центрах, чтобы затем вступить в бой, кто находится в госпиталях или, исполнив свой долг, уже вернулся домой, всех, кто несёт боевое дежурство в стратегических подразделениях, весь личный состав Вооружённых Сил!...нашим бойцам в зоне боевых действий, пострадавшим жителям городов и поселков... детей из новых субъектов Федерации...их женам, сыновьям, дочерям, их родителям, которые воспитали настоящих героев.. семьям наших погибших товарищей поднять детей...своим родным и близким, верность друзьям и боевым товарищам, преданность своему Отечеству...наших людей... предками и потомками...для нашей страны, и для всего мира...Но наш многонациональный народ...защитников Отечества, наших солдат и офицеров, всех участников специальной военной операции... Огромное спасибо всем, кто обеспечивает военные действия: водителям и железнодорожникам, которые снабжают фронт, врачам, фельдшерам, медсестрам и медбратьям, которые борются за жизни солдат, выхаживают раненых мирных жителей. Благодарю работников и инженеров наших военных и других заводов, которые трудятся сегодня с полной отдачей, строителей, которые возводят гражданские объекты и оборонительные укрепления, помогают восстанавливать разрушенные города и сёла Донбасса и Новороссии.....России... Западные элиты... Запад...неонацистов... Запад ... они... Украину и её народ они (цинично используют для ослабления и раскола) России... мирных граждан народных республик Донбасса...Мы (никогда) и никому... Военнослужащие России, ополченцы, добровольцы...наши герои...Вся наша огромная страна...Миллионы людей...Россия...наш многонациональный народ...Те, кто её (санкционную войну) затеял...мы все вместе...мы ..для других государств...в нашем народе...в людях... все (стремятся порадовать) близких, детей, родители, старшее поколение...самым дорогим людям...всем нам...(побеждать ради) своих семей и ради России, ради будущего нашей единственной, любимой Родины!

Помимо того, что адресат – народ – относится к области когнитивной базы, то есть определяется лингво-культурологически, происходит создание концептуальных образов народа. В данном обращении выделены следующие категории образов:

- профессиональная (в частности перечислены виды деятельности людей «внутри и вокруг» СВО с их возвышением («герои»),
- родственная (семейная) (обозначены семейные связи и поколения),
- духовная (близкие, друзья, товарищи, Отечество, наши люди, наша страна, наша любимая Родина, самые дорогие),
- внешние враги (Запад, неонацисты),
- внешний мир (другие государства, весь мир).

К особенностям концептуальных обращений в речи В.В. Путина относятся:

- внешнее отделено от «нашего, своего»,
- местоимения 1 лица мн.ч. в различных падежах и числах (мы, наш, наши, свой относительно «я» и т.п.) в соединении с существительными, обозначающими общности людей, встречается в тексте обращения не менее 30 раз, создавая единение и общность интересов государства и людей. Дважды внимание обращено на многонациональность народа России, объединяя его.

Множественное обращение к участникам СВО придает им одушевленности (помимо визуального присутствия в кадре), создает общность и задает вектор включенности празднующего общества в общую проблему, сближает слушающего не столько с говорящим, сколько с теми, кто перечисляется в концептуальных обращениях.

Косвенные обращения в речи Э. Макрона: *n ... en pays uni.* – единая страна. *...d'unité de la nation que nous formons tous ensemble.* – ...единство нации, которое мы все вместе образуем. *...en pays uni et solidaire, reconnaissants la place de chacun et respectueux de tous.* – единая и солидарная страна, признающая место для каждого и уважающая всех.

...sur le sol européen après l'agression russe jetant son dévolu sur l'Ukraine et sa démocratie – на европейской земле после российской агрессии, угрожающей Украине и ее демократии...*notre pays?* – наша страна.

...la France... l'Europe... l'Ukraine ; des milliers d'entre vous ...nos villes et nos villages, des réfugiés fuyant l'invasion russe. – Франция,.. Европа,.. Украина; тысячи среди вас... наши города, поселки, беженцы, бегущие от русского вторжения... *nos voisins,* – ... наши соседи *...l'Europe...face à la Russie,* – ... Европа... против России.

..la France présidait le Conseil de l'Union européenne, – Франция председательствовала в Совете ЕС ..et notre planète, – наша планета.

..me confier un nouveau mandat de cinq ans à la tête de notre nation, ce qui m'honore et m'oblige. – мне доверили пятилетний мандат во главе нашей нации, что для меня честь и обязательство.

..de notre pays, – наша страна... nos artisans, nos boulangers, mais aussi à nos entreprises les plus industrielles. – наши ремесленники, наши булочники, а также наши самые производственные предприятия... tous nos compatriotes de plus de 70 ans – все наши сограждане старше 70 лет.

..le Gouvernement ...le Parlement. ..les partenaires sociaux et le gouvernement, – Правительство... Парламент... социальные партнеры ...правительство... toutes celles et ceux qui ont travaillé – все кто работал.

...à nos enfants... – наши дети... notre nation...générations... – наша нация,.. поколения... notre nation...нация...à notre jeunesse et aux générations qui viennent. – наша молодежь и будущие поколения...une France plus forte, plus juste, pour la transmettre à nos enfants. – более сильная Франция, чтобы передать ее нашим детям.

...des forces de sécurité intérieure, de notre justice, de nos Armées.. – силы внутренней безопасности, наша Армия, ... notre Hexagone, comme dans nos outremer. – ... наш Шестиугольник, как и наши заморские территории....les combattantes et les combattants de la liberté, comme celles et ceux qui viennent d'Iran ou d'ailleurs, mais gardons le contrôle de nos frontières, de l'unité de la nation. – борцы (и «борчихи») за свободу, те (мужской и женский род), кто приезжает из Ирана и из других мест, но сохраним контроль за нашими границами, за единством нашей нации.

...une nation productive et écologique. – продуктивная и экологичная нация...une nation de confiance. – нация доверия ...tous ceux qui croient, et je salue en cet instant, la mémoire de sa Sainteté Benoît XVI, dont la disparition, je le sais, affecte beaucoup de catholiques en France et dans le monde. – всех, кто верит и я сейчас отдаю дань памяти Святого Бенуа XVI, чья смерть сильно затронула католиков во Франции и в мире,...une société de respect et de reconnaissance. – общество уважения и признания.

...celles et ceux qui sont en situation de handicap. – те, кто сейчас в ситуации инвалидности...les générations...nos aînés en situation... – поколения, старшие.

...nos enseignants et nos soignants. – учителя и врачи...une société plus juste. Société plus juste c'est d'abord une société où l'égalité entre les femmes et les hommes est effective, – более справедливое общество. Более справедливое общество – это, прежде всего, общество, где действует равенство мужчин и женщин;...aux générations suivantes...nos enfants...nos adolescents, – следующие поколения... наши дети... наши подростки.

...notre pays ..наша страна...nos concitoyens.. наши сограждане ...citoyens...граждане...nos enfants, – наши дети ... notre Europe... tant de pays se rêvent des empires, – наша Европа... столько стран мечтают об империях ...notre Europe rassemble ses forces. – наша Европа собирает свои силы...les autres Européens ...des autres continents* другие европейцы... другие континенты.

Quant à nous, soyons cette génération de bâtisseurs. Что касается нас, то будем же поколением строителей...tout notre pays se rassemblera fraternellement...la France – вся наша страна братски объединится... Франция...mes chers compatriotes, ensemble, мои дорогие соотечественники...вместе.

..cette génération qui a la responsabilité de refonder la France et l'Europe pour les transmettre plus fortes, plus belles, plus justes à nos enfants. ..это поколение, которое ответственно за восстановление Франции и Европы, чтобы их передать более сильными, более красивыми, более справедливыми нашим детям.

Ensemble, nous allons réussir. Вместе мы преуспеем.

Категоризация концептуальных обращений в речи Э. Макрона позволяет выделить следующие группы обращений:

- административно-национальная (единая и солидарная страна, европейская земля, Европа, нация, сограждане, соотечественники, города, поселки, соседи, заморские территории);
- профессиональная (булочники, ремесленники, врачи, учителя);
- возрастная (дети, молодежь, будущее и старшее поколения);
- государственно-институциональная (Парламент, Национальная Ассамблея, Правительство, Европейский Союз);
- религиозная (верующие католики);
- социальная (иммигранты и беженцы, инвалиды).

Отдельно выделен в позиции косвенного обращения адресат: «наши украинские друзья», «героически» сражающиеся за «их демократию». ...nos amis Ukrainiens : nous vous respectons et nous vous admirons. ...la France ...et comptez sur l'Europe. наши друзья Украинцы, мы вас уважаем и восхищаемся...Франция... рассчитывайте на Европу. В высказывании французского президента в рамках поздравления с новым годом звучит тезис о том, что «Российская агрессия» стала угрозой, о которой никто и помыслить не мог. Дважды задается вопрос: «Кто бы мог представить и предсказать (войну на европейской земле, волну инфляции) еще год назад?». Таким образом, в речи Макрона появляется некто «кто», а народу Франции не нужно противопоставлять себя принимающим решения властям, идет апелляция к солидарности народа с президентом в борьбе с неожиданно свалившимися бедами, о которых никто не мог и помыслить еще недавно (Qui aurait imaginé ...Qui aurait pu prédire – ...Кто мог бы представить...Кто мог бы предсказать...). В то же время подчеркнуты достижения, гордиться которыми призывает президент (nous avons ensemble accomplis durant l'année qui s'achève, soyons fiers.) Открыто выражено прямое противопоставление Франции и Европы, играющих важную роль для человечества в противостоянии авторитарным режимам, бросающим вызов демократиям и их основам. (La France et l'Europe ont un rôle éminent à jouer dans ce moment de notre humanité alors que tant de régimes autoritaires viennent bousculer nos démocraties et leurs fondements).

Отсутствие позиции «я» в обращении российского президента резко контрастирует с многократным обращением от первого лица президента Макрона (...j'ai le privilège de partager avec vous...) В данном случае необходимо отметить, что «отличительной чертой французского текста является местоименная насыщенность. Местоимения во французском тексте употребляются гораздо чаще, чем в соответствующем по содержанию русском тексте [9]. Высокая

частотность характерна для употребления не только для субъективных местоимений (я, мы), но и для притяжательных местоимений-детерминантов *notre* и производных [6]. Личное местоимение «мы», притяжательное «наш» и его формы в тексте на французском языке употреблено более 170 раз, не менее 6% слов текста. В русском же варианте речи местоимения первого лица употреблены 35 раз, 3,9%. С одной стороны, это может объясняться грамматическими особенностями французского языка, состоящими в необходимости детерминатива (артикля, местоимения и пр.) перед существительным. С другой стороны, некоторые филологи обратили внимание на функцию притяжательного местоимения в качестве «коммуникативной тактики аттракции, позволяющей представить собеседника в качестве лично значимого для субъекта говорящего [9]. В целом предположение о функции аттракции соответствует цели адресанта анализируемого материала.

Обсуждение

Обращения в речи на французском языке создают образ адресата как жителя определенной нации на очерченной территории (насыщенная административно-политическая категория косвенного обращения), принадлежность к которой определяется гражданством. Президент выделяет себя как отдельный субъект, в то же время стремясь к поддержке адресатами, действуя в рамках определенного круга должностных обязательств. Нельзя не отметить неоднократное упоминание государственных институтов и частных организаций (предприятия, Парламент и подобное). Конкретным адресатом названы сограждане, косвенными – как можно большее количество различных проявлений человека в виде административной, социальной единицы, что соответствует в целом политике европейских государств вычленивать и «не обидеть», не забыть и показать толерантность и уважение к как можно большему количеству групп людей по каким бы то ни было признакам, создавая нагромождение бесчисленных перечислений. Для объединения этих групп выдвигается концепция всеобщего равенства и совместного строительства справедливого общества, которую можно в целом обозначить как социально-правовую. Равенство и справедливость для создания социума и взаимные обязательства для создания правовой основы государства – основа концептуальной стратегии.

Как уже было описано ранее, завершившийся 2022 год отличался всплеском информационного внимания к РФ и лично к президенту. Относительно друг друга, речи глав государств имеют антагонистический характер, концепцию открытого противостояния. Россия во французском тексте имеет образ агрессора, в русском тексте отдельно Франция не упоминается, но Запад обвиняется в неонацизме, лжи, скрытой подготовки к агрессии. В ситуации критической оценки и информационной атаки обращение российского президента адресовано не только «друзьям», но и, например, «западным элитам». Адресат прямого обращения В.В. Путиным выбран по критерию близости, в частности, духовной близости, то есть не по национальному (русские, русский мир) либо официальному статусу гражданина государства (россияне, сограждане), создавая отличную от французской концептуальную стратегию.

В последнее время все чаще звучит вопрос об определении некой идеи, движущей и объединяющей мотивации тех, кто не осуждает РФ и не считает действия русских агрессивными. В медиадискурсе появляются различные предположения канвы объединения: против либералов, против капиталистов, против Запада, за христианство, за русский мир и многие другие основания. Возникает вопрос опоры и объединяющей идеи. В речи президента прослеживается линия наднационального и внерелигиозного характера. В качестве объединяющей концепции выдвигается духовная близость, закреплённая Президентом как «приоритет духовного над материальным» в Основах государственной политики по сохранению и укреплению традиционных духовно-нравственных ценностей.

В условиях интенсивного информационного потока в лингвистике с 90-х гг неуклонно растет количество работ, посвященных речевому воздействию (Т.А. Ван Дейк (1989), Стернин И.А. (2001), Иссерс О.С. (2009), В.Е. Чернявская (2017)). Для воздействия необходима разработка стратегии, которая отталкивается от концепции, то есть основной идейной сути коммуникации. Таким образом, концепция – направление движения, стратегия – способ движения. Также в рамках стратегии выделяются отдельные шаги – тактика. Следуя данной парадигме, выделение адресата прямого обращения главы государства происходит на основе духовной близости (друг) в одном случае и правового взаимодействия, отражающего совокупность взаимных прав, обязанностей и ответственности (сограждане), в другом. При рассмотрении обращения как тактической составляющей концептуальной стратегии выстраивания отношений, апелляция к духовным ценностям свойственна тактике кооперации; а акцентуация на взаимных правах и обязанностях лежит в плоскости тактики обещания (при выполнении неких обязательств – получаешь некие права).

Заключение

Рассмотрение коммуникативной стратегии требует более широкого лингвистического анализа всего текста обращения на лексическом, грамматическом, фонетическом и других уровнях в их совокупности. Четкое определение концепции станет необходимой рамкой не только для определения адресата, но и для создания целостной системы взаимодействия власти и общества. Лингвистический анализ в данном случае может быть инструментом структурного выстраивания взаимоотношений власти и общества. Обращение же как прямое, так и концептуальное апеллирует к когнитивной базе, являющейся общим объединяющим ядром когнитивной лингвистической общности концептов, понятных каждому и служащих основой для формирования новых концептов. СМИ и политические деятели нуждаются в выработке инструмента, позволяющего беспристрастно следовать формированию общей концепции с народом, обществом. Так, например, концепция диктует рамки обозначения адресата («товарищи» во времена СССР). Адресат обращения также может быть исследован как элемент концепции речевого воздействия в сравнительно-исторической ретроспективе, сравнительно-языковой плоскости в разных языках, в разных жанрах и сферах речевого употребления.

Впоследствии подобное исследование обращений может быть экстраполировано на большее количество текстов, а результаты концептуального анализа обращений способны служить источником не только лингвистического интереса,

но и предметом исследований исторического, политологического и медиадискурса, способствовать отработке жанровой отточенности со стороны специалистов по психолингвистике.

Финансирование

Проект реализуется победителем грантового конкурса для преподавателей магистратуры 2021/2022 Стипендиальной программы Владимира Потанина № 22-000761.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Funding

The project is implemented by the winner of the grant competition for teachers of the Master's degree 2021/2022 of the Vladimir Potanin Scholarship Program No. 22-000761.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Егорова М.А. “Когнитивное пространство” и его соотношение с понятиями “Ментальное пространство”, “когнитивная база”, “концептосфера”, “картина мира” / М.А. Егорова // Вестник ИГЛУ, 2012. — С. 62-67. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/> (дата обращения: 07.10.2023).
2. Иссерс О.С. Речевое воздействие: учеб.пособие / О.С. Иссерс. — Москва: Изд.: Флинта: Изд. “Наука”, 2009. — 224 с.
3. Ксензенко О.А. Основы и принципы лингвокогнитивного анализа рекламной коммуникации / О.А. Ксензенко // Вестник Челябинского государственного университета. — 2011. — № 37 (252). — Филология. Искусствоведение. Вып. 6. — С. 52-56. — URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 15.04.2023).
4. Кутепов С. Эпоха колоссальных перемен: о чем мировые лидеры сказали в своих новогодних обращениях 31.12.2022 / С. Кутепов // RTVI. Новости. — URL: <https://rtvi.com/news/epoha-kolossalnyh-peremen-o-chem-mirovye-politiki-skazali-v-svoih-novogodnih-obrashheniyah/> (дата обращения 12.01.2023).
5. Ленин А. Традиции новогодних обращений глав иностранных государств. Какие они. — 31.12.2019 / А. Ленин, Н. Миракян, В. Прокофьев // RGRU. В мире. — URL: <https://rg.ru/2019/12/31/rg-rasskazyvaet-o-tradiciiah-novogodnih-obrashchenij-v-raznyh-stranah-mira.html> (дата обращения 01.02.2023).
6. Олейникова-Горбунова И.А. Притяжательные детерминативы как средства реализации тактики аттракции во французском языке / И.А. Олейникова-Горбунова // Общественные и гуманитарные науки. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/> (дата обращения: 05.02.2023).
7. О чём говорили мировые лидеры в своих новогодних обращениях. — 01.01.2023 // CGTN. Мир. — URL: <https://russian.cgtn.com/news/2023-01-01/1609499163130834946/index.html> (дата обращения 05.01.2023).
8. Раренко М.Б. Лингвистика текста и теория ментальных пространств / М.Б. Раренко // Парадигмы научного знания в современной лингвистике: Сб. науч. трудов // РАН. ИНИОН. Центр гуманист. науч.-информ. исслед. Отд. языкознания; Ред.-кол.: Кубрякова Е.С., Лузина Л.Г. (отв. ред.) и др. — М., 2008. — С 142-157. — URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 05.10.2023).
9. Сенченкова М.В. Местоимение во французском и русском языках: сходство и различие / М.В. Сенченкова // Вестник МГОУ. — №2. — 2021. — URL: <https://vestnik-mgou.ru/Articles/Doc/14541> (дата обращения: 15.02.2023).
10. Сладкевич Ж. Р. Организация семиотического пространства новогоднего поздравления президента (на материале новогодних обращений президентов России, Беларуси и Польши за 2000—2015 гг.) / Ж. Р. Сладкевич // Политическая наука. — № 3. — 2016. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/> (дата обращения 15.01.2023).
11. Толстов Е.К. Рождественское обращение как ритуальный жанр политического дискурса на примере речей королевы Великобритании и Президента США / Е.К. Толстов, Е.Ю. Дьякова. — URL: <https://www.rgph.vsu.ru/ru/science/sss/reports/4/tolstov.pdf> (дата обращения: 18.02.2023).
12. Mediascope раскрыл число зрителей новогоднего обращения Путина с военными. — 9.01.2023 // РЦН. Общество. — URL: <https://rusnewshub.ru/2023/01/09/mediascope-raskryl-chislo-zritel'ey-novogodnego/> (дата обращения 21.04.2023).
13. Новогоднее обращение к гражданам России. — URL: <http://www.kremlin.ru/events/president/news/70315> (дата обращения: 07.10.2023)
14. Vœux 2023 aux Français. — URL: <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2022/12/31/voeux-2023-aux-francais> (accessed: 07.10.2023)
15. Друг // Этимологический словарь Крылова. — URL: <https://gufo.me/dict/krylov/друг> (дата обращения: 07.10.2023)
16. Друг // Этимологический словарь Даля. — URL: <https://gufo.me/dict/dal/друг> (дата обращения: 07.10.2023)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Egorova M.A. “Kognitivnoe prostranstvo” i ego sootnoshenie s ponyat'yami “Mental'noe prostranstvo”, “kognitivnaya baza”, “konceptosfera”, “kartina mira” [“Cognitive Space” and its Relation to the Concepts of “Mental Space”, “Cognitive

- Base”, “Conceptual Sphere”, “Picture of the World”) / M.A. Egorova // Vestnik IGLU [Bulletin of ISLU], 2012. — P. 62-67. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/> (accessed: 07.10.2023) [in Russian].
2. Issers O.S. Rechevoe vozdejstvie: ucheb.posobie [Speech Impact: study guide] / O.S. Issers. — Moscow: Publishing: Flinta: Publishing House “Nauka”, 2009. — 224 p. [in Russian]
3. Ksenzenko O.A. Osnovy i principy lingvokognitivnogo analiza reklamnoj komunikacii [Fundamentals and Principles of Linguocognitive Analysis of Advertising Communication] / O.A. Ksenzenko // Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta [Bulletin of Chelyabinsk State University]. — 2011. — № 37 (252). — Filologiya. Iskusstvovedenie [Philology. Art Criticism]. No. 6. — P. 52-56. — URL: <https://cyberleninka.ru/> (accessed: 15.04.2023) [in Russian].
4. Kutepov S. Epoha kolossal'nyh peremen: o chem mirovye lidery skazali v svoih novogodnih obrashcheniyah 31.12.2022 [The era of colossal changes: what world leaders said in their New Year's addresses on 31.12.2022] / S. Kutepov // RTVI. Novosti. — URL: <https://rtvi.com/news/epoha-kolossalnyh-peremen-o-chem-mirovye-politiki-skazali-v-svoih-novogodnih-obrashheniyah/> (accessed: 12.01.2023) [in Russian].
5. Lenin A. Tradicii novogodnih obrashchenij glav inostrannyh gosudarstv. Kakie oni. — 31.12.2019 [Traditions of New Year's Addresses of Foreign Heads of State. What Are They. — 31.12.2019] / A. Lenin, N. Mirakyan, V. Prokof'ev // RGRU. V mire [KPKG. In the world]. — URL: <https://rg.ru/2019/12/31/rg-rasskazyvaet-o-tradiciiah-novogodnih-obrashchenij-v-raznyh-stranah-mira.html> (accessed: 01.02.2023) [in Russian].
6. Olejnikova-Gorbunova I.A. Prityazhatel'nye determinativy kak sredstva realizacii taktiki attrakcii vo francuzskom yazyke [Possessive Determinants as a Means of Implementing Attraction Tactics in French] / I.A. Olejnikova-Gorbunova // Obshchestvennye i gumanitarnye nauki [Social Sciences and Humanities]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/> (accessed: 05.02.2023) [in Russian].
7. O chyom govorili mirovye lidery v svoih novogodnih obrashcheniyah [What world leaders talked about in their New Year's addresses]. — 01.01.2023 // CGTN. Mir. — URL: <https://russian.cgtn.com/news/2023-01-01/1609499163130834946/index.html> (accessed: 05.01.2023) [in Russian].
8. Rarenko M.B. Lingvistika teksta i teoriya mental'nyh prostranstv [Text Linguistics and Theory of Mental Spaces] / M.B. Rarenko // Paradigmy nauchnogo znaniya v sovremennoj lingvistike: Sb. nauch. Trudov [Paradigms of Scientific Knowledge in Modern Linguistics: Collection of scientific works] // RAS. INION. The Humanit. Center. Scientific-inform. Research Department. Linguistics; Ed.-Col.: Kubryakova E.S., Luzina L.G. (ed.) and others. — M., 2008. — P. 142-157. — URL: <https://elibrary.ru> (accessed: 05.10.2023) [in Russian].
9. Senchenkova M.V. Mestoimenie vo francuzskom i russkom yazykah: skhodstvo i razlichie [Pronouns in French and Russian: Similarities and Differences] / M.V. Senchenkova // Vestnik MGOU [Bulletin of the Moscow State University]. — №2. — 2021. — URL: <https://vestnik-mgou.ru/Articles/Doc/14541> (accessed: 15.02.2023) [in Russian].
10. Sladkevich ZH. R. Organizaciya semioticheskogo prostranstva novogodnego pozdravleniya prezidenta (na materiale novogodnih obrashchenij prezidentov Rossii, Belarusi i Pol'shi za 2000—2015 gg.) [Organization of the Semiotic Space of the President's New Year Greetings (based on the material of the New Year addresses of the Presidents of Russia, Belarus and Poland for 2000-2015)] / ZH. R. Sladkevich // Politicheskaya nauka [Political Science]. — № 3. — 2016. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/> (accessed: 15.01.2023) [in Russian].
11. Tolstov E.K. Rozhdestvenskoe obrashchenie kak ritual'nyj zhanr politicheskogo diskursa na primere rechej korolevy Velikobritanii i Prezidenta SSHA [Christmas Appeal as a Ritual Genre of Political Discourse on the Example of Speeches by the Queen of Great Britain and the President of the United States] / E.K. Tolstov, E.YU. D'yakova. — URL: <https://www.rgph.vsu.ru/ru/science/sss/reports/4/tolstov.pdf> (accessed: 18.02.2023) [in Russian].
12. Mediascope raskryl chislo zritelej novogodnego obrashcheniya Putina s voennymi. — 9.01.2023 [Mediascope revealed the number of viewers of Putin's New Year's address to the military. — 9.01.2023] // RCN. Obshchestvo [RCN. Society]. — URL: <https://rusnewshub.ru/2023/01/09/mediascope-raskryl-chislo-zritelej-novogodnego/> (accessed: 21.04.2023) [in Russian].
13. Novogodnee obrashchenie k grazhdanam Rossii [New Year's address to the citizens of Russia]. — URL: <http://www.kremlin.ru/events/president/news/70315> (accessed: 07.10.2023)
14. Vœux 2023 aux Français [2023 Wishes to the French]. — URL: <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2022/12/31/voeux-2023-aux-francais> (accessed: 07.10.2023)
15. Drug [Friend] // Etimologicheskij slovar' Krylova [Etymological dictionary of Krylov]. — URL: <https://gufo.me/dict/krylov/друг> (accessed: 07.10.2023)
16. Drug [Friend] // Etimologicheskij slovar' Dalja [Etymological dictionary of Dal']. — URL: <https://gufo.me/dict/dal/друг> (accessed: 07.10.2023)